Woher kommst du?

你从哪儿来？

一览表

您该知道
在本课中复习已学过的东西。

疑问代词
woher：以此问一个人或一样东西的由来。

您可以说

如果您想问某人，他从哪儿来：	Woher kommst du? Woher kommen Sie?
如果您想让某人知道，某事对他来说是不言而喻的。 （那是明明白白的事。那当然喽！）	Sowieso!

这课书包括了发生在欧洲饭店的早餐厅里的五个情节。然后您就知道小精灵怎么到安德里亚斯这儿来的。
在第一个情景中，您遇到在欧洲饭店当服务员的哈娜•克拉森。她失手把餐具和盘子掉在地下。但是有一位友好的客人帮助她收拾。

1. junge Frau	=	第一位年轻的太太
2. junge Frau	=	第二位年轻的太太
1. Hotelgast	=	第一位饭店客人
2. Hotelgast	=	第二位饭店客人
Junger Mann	=	年轻人

1. junge Frau: Guten Morgen.
2. junge Frau: Guten Morgen.

（盘子连同餐具掉在地上，响声大作。）

Hanna: O - nein!
1. Hotelgast: O - warten Sie!
Ex: Au weia! Alles kaputt!
Hanna: Danke. Vielen Dank. Das ist sehr freundlich.
Ex: Sehr freundlich.

在第二个情景中，一位先生睡眼惺忪地来到早餐厅。

Hanna: Guten Morgen.
1. Hotelgast: Morgen.
Hanna: Tee oder Kaffe?

（这位先生没有反应。）

Hanna: Entschuldigen Sie, möchten Sie Tee oder Kaffee?
2. Hotelgast: Entschuldigung. Ich bin noch sehr müde. Kaffee bitte.

在第三个情景中，蒂尔曼博士偶然在欧洲饭店里与一位朋友久别重逢。

1. Hotelgast: Guten Morgen.
Thürmann: Guten Morgen.
1. Hotelgast: Wer ist das nur? Seltsam, seltsam. Ja klar, das ist doch... Entschuldigen Sie bitte!
Thürmann: Ja, was ist?
1. Hotelgast: Sie sind doch Herr Thürmann, oder?
Thürmann: Ja. Und du, ja, du bist doch...Stefan!

在第四个情景中，一位年轻人想同一位妇女攀谈并问了她许多问题。

Junger Mann: Sagen Sie mal: Sie sind also Journalistin und machen Reportagen?
Journalistin: Ja.
Junger Mann: Interessant. Sehr interessant. Das ist sehr interessant.
Journalistin: Ja. Stimmt.
Junger Mann: Sagen Sie mal: Was machen Sie da?
Journalistin: Ach, recherchieren...
Ex: Recherchierenrecherchieren...

在第五个情景中有两位年轻妇女，其中一位是大学生。她们确定她们两人是从同一个城市，也就是从奥格斯堡来的。这是慕尼黑附近的一个城市。

1. junge Frau: Und was machst du?
2. junge Frau = Studentin: Ich bin Studentin.
1. junge Frau: Und woher kommst du?
Studentin: Aus Augsburg.
1. junge Frau: Echt?? Ich Auch!
Studentin: Was?! Du kommst auch aus Augsburg?

然后小精灵问安德里亚斯，他从哪儿来。安德里亚斯开玩笑地问小精灵，它是从哪儿来的。

Ex: Andreas, woher kommst du?
Andreas: Ich komme aus Köln. Und du? Woher kommst du?
Ex: Ich? Ich komme aus...

在第七个情景中，您将得知，那个无影无踪的，但闻其声不见其人的小精灵是怎么到安德里亚斯这儿来的：
安德里亚斯正在看“科隆家神”这本书。在这个传说中，那些家神们经常深夜出没。当工匠们睡觉时，它们就替他们把活儿做完。这使科隆的市民很高兴。安德里亚斯看到这里深深地叹了一口气，很想自己也有这样的一位助手。但是，他也想到了，这样的黄金时代无论怎么说 (sowieso) 已经过去了。应着他的这句咒语，一个小小的女性形象从书里跳了出来，到了安德里亚斯这儿。他称它为小精灵 (Ex)。在拉丁文里这个词的意思是“从里面出来”因为它是从一本书里钻出来的，而安德里亚斯自己对这个咒语却一无所知。

Andreas: Ich möchte auch so... Na ja - das ist sowieso vorbei!
Ex: Hhmm, hhmm. Hallo! Hallo! Da bin ich.
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin...
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin ich.

WÖRTER UND WENDUNGEN

单词和词组

warten	等
O - warten sie!	噢，请等一下！
Au weia!	啊呀，坏了！（发生一件意料不到的事情时的惊讶语）
Alles kaputt!	全坏了！
Vielen Dank.	多谢。
freundlich	友好，亲切
der Tee	茶
oder	或者
der Kaffee	咖啡
noch	还
Ja klar.	是的，那是明明白白的事。
Wer ist das nur?	那是谁呢？
die Journalistin	女记者
die Studentin	（女）大学生
woher?	从哪儿（来）？
kommen	到，来
aus (Berlin)	从（柏林）
Echt?	真的吗？（口语表达用语）
Na ja.	是啊！
Das ist vorbei.	那已经（是）过去（的事）了。
vorbei	过去
Das ist sowieso vorbei.	这无论如何已经过去了。
sowieso	无论如何，不管怎么说
Ich bin ich.	我是我。

ÜBUNGEN

练习

1 **在每个情景中，那些人说的是什么？**
请在正确的说法前划叉。

Ein Gast = 一位客人　　**Frau** = 妇女，太太

Ex
- ☐ Na ja.
- ☐ Alles kaputt.
- ☐ Alles okay.

Hanna
- ☐ Das ist sehr interessant.
- ☐ Das ist neu.
- ☐ Das ist sehr freundlich.

Ein Gast
- ☐ Kaffee bitte!
- ☐ Tee bitte.
- ☐ Ein Bier.

Ein Gast
- ☐ Das ist doch Herr Thürmann.
- ☐ Du bist doch Herr Thürmann.
- ☐ Sie sind doch Herr Thürmann.

Frau
- ☐ Ich bin Portier.
- ☐ Ich bin müde.
- ☐ Ich bin Studentin.

2 **请填空。**

Woher kommst du?

Ich _____ Augsburg.
_____ Berlin.
_____ Köln.